Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.

☐ **Mark this box if this form contains Restricted Information.**
Отметьте это поле, если эта форма содержит конфиденциальную информацию.

MARYLAND JUDICIARY

☐ **CIRCUIT COURT** ☐ **DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR** _____
ОКРУЖНОЙ СУД **РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ** _____
City/County
Город/округ

Located at _____ Telephone _____
Расположенный по адресу _____ Телефон _____
Court Address
Адрес суда

Case No. _____
Дело № _____

_____	VS.	_____
Petitioner Ходатайствующее лицо	против	Respondent Ответчик
_____		_____
Street Address, Apt. No. Улица и номер дома, квартиры		Street Address, Apt. No. Улица и номер дома, квартиры
_____		_____
City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс		City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс
_____ _____		_____ _____
Home Telephone No. Номер домашнего телефона / Work Telephone No. Номер рабочего телефона		Home Telephone No. Номер домашнего телефона / Work Telephone No. Номер рабочего телефона

REQUEST TO SHIELD DENIED OR DISMISSED PROTECTIVE ORDER RECORDS
(Family Law § 4-512(b)(1))
ЗАПРОС НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ОБ ОТКЛОНЕНИИ ИЛИ ПРЕКРАЩЕНИИ ДЕЙСТВИЯ ОХРАННОГО СУДЕБНОГО ПРИКАЗА
(Раздел «Семейное право», § 4-512(b)(1))

NOTE: Use this form to ask the court to shield from public inspection information in a protective order case in which the court denied or dismissed the case. Do NOT use this form for peace order cases or in cases in which the court granted a final protective order. The court will schedule a hearing and notify you and the other party.

ПРИМЕЧАНИЕ: используйте эту форму, чтобы попросить суд скрыть от общественности информацию по делу об охранном судебном приказе, в котором суд отказал или прекратил дело. НЕ используйте эту форму в делах о прекращении причинения беспокойства или в делах, в которых суд принял окончательный охранный судебный приказ. Суд назначит слушание и уведомит вас и другую сторону.

MDEC counties only: If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

Только для округов, использующих систему электронной документации судов штата Мэриленд (MDEC): если это представление информации содержит конфиденциальную информацию (конфиденциальную в соответствии с законодательным актом, судебным определением или судебным приказом), вы должны подать Уведомление о конфиденциальной информации в соответствии с Правилом 20-201.1 (форма MDJ-008) вместе с этим представлением информации и отметить поле конфиденциальной информации (Restricted Information) в этой форме.

On _____ , the court denied or dismissed a Petition for Protection from
Date

_____, суд отказал или отклонил ходатайство о защите от
Дата

Domestic Violence at the ☐ interim ☐ temporary ☐ final protective order stage.
домашнего насилия на стадии промежуточного временного окончательного защитного судебного приказа.

Check one:
Отметьте одно:

☐ At least three (3) years have passed between the denial or dismissal of the protective order and the filing of the request to shield; OR ☐ I have attached a General Waiver and Release (form CC-DC-077) of all related tort claims.
С момента отказа или отклонения охранного судебного приказа до подачи ходатайства о защите прошло не менее трех (3) лет; ИЛИ я прилагаю общий отказ и освобождение (форма CC-DC-077) от всех связанных с этим претензий по гражданским правонарушениям.

All of the following statements are true:
Все перечисленные ниже утверждения верны:

- ✓ The court has not previously issued a protective or peace order against the respondent in any proceeding between the petitioner and the respondent.
  Суд ранее не издавал защитного приказа или приказа о прекращении причинения беспокойства в отношении ответчика в рамках какого-либо разбирательства между ходатайствующим лицом и ответчиком.
- ✓ The respondent has not been found guilty of a crime arising from abuse against the petitioner.
  Ответчик не был признан виновным в совершении преступления, связанного с жестоким обращением в адрес ходатайствующего лица.
- ✓ At the time of the hearing there are no interim or temporary protective or peace orders pending against the respondent in a proceeding between the petitioner and the respondent.
  На момент проведения слушаний в отношении ответчика нет промежуточных или временных защитных приказов или приказов о прекращении причинения беспокойства, находящихся на рассмотрении в рамках разбирательства между истцом и ходатайствующим лицом.
- ✓ At the time of the hearing there are no criminal charges pending against the respondent arising from alleged abuse against the petitioner.
  На момент проведения слушания против ответчика не было выдвинуто никаких уголовных обвинений, связанных с предполагаемым жестоким обращением с ходатайствующим лицом.

I request that the court order the shielding of all court records relating to the above-referenced proceeding.
Я прошу суд выдать судебный приказ о защите всех судебных документов, относящихся к вышеуказанному разбирательству.

Date Дата	Petitioner / Respondent Signature Подпись ходатайствующего лица/Ответчика
Telephone Телефон	Address Адрес
E-mail Адрес электронной почты	City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс

CERTIFICATE OF SERVICE
РАСПИСКА О ВРУЧЕНИИ

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by ☐ mailing first-class mail, postage prepaid ☐ hand delivery, on _____ to:
Date

Я подтверждаю, что мною была вручена копия этого ходатайства следующей стороне или сторонам почтовым отправлением первого класса с предоплатой лично _____:
Дата

Name Имя/фамилия	Address Адрес
	City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс
Name Имя/фамилия	Address Адрес
	City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс
Date Дата	Signature of Party Serving Подпись стороны, вручившей документ

OR ☐ I have filed the attached Motion for Service by Clerk (form CC-DC-DV-025).
ИЛИ Я подал прилагаемое ходатайство о вручении документов через делопроизводителя (форма CC-DC-DV-025).

Date Дата	Signature Подпись